



## АГЕНТСЬКИЙ ДОГОВІР ПО РЕАЛІЗАЦІЇ ТУРИСТИЧНИХ ПРОДУКТІВ № \_\_\_\_\_

м. Київ

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю «Норд Тревел Україна» (ліцензія Державної туристичної адміністрації України від 11.12.2009, серія АВ, № 505113), платник податку на прибуток підприємств на загальних підставах, іменоване надалі «Туроператор», в особі директора Гавриша Володимира Львовича, що діє на підставі Статуту, з однієї Сторони, та \_\_\_\_\_ (ліцензія Державної туристичної адміністрації України від \_\_\_\_\_ р., серія \_\_\_\_\_, № \_\_\_\_\_), платник податку \_\_\_\_\_, іменоване надалі «Турагент», в особі \_\_\_\_\_, що діє на підставі \_\_\_\_\_, з іншої Сторони, уклали даний Договір про наступне:

### 1. Предмет Договору.

- 1.1 Туроператор доручає, а Турагент за винагороду бере на себе зобов'язання з постачання від імені Туроператора сформованого Туроператором туристичного продукту на користь туристів.
- 1.2 Туристичний продукт і додаткові послуги, що надаються для реалізації, їх вартість та інша інформація відображається в рекламно-інформаційних матеріалах (каталогах, інтернеті, рекламних буклетах, спеціальні пропозиції і т.п.), які спрямовуються Туроператором Турагенту.
- 1.3. Додатками до цього Договору є Акти, доповнення, додатки та інші документи за погодженням сторін. Такі документи підписуються уповноваженими представниками Сторін і є невід'ємною частиною цього Договору.
- 1.3 Відносини, що виникають з даного Договору не є монопольними агентськими відносинами.

### 2. Порядок укладання і обслуговування Договорів на туристичне обслуговування

2.1 На підставі даного Договору Турагент має право від імені Туроператора укладати встановлені Туроператором договори на туристичне обслуговування з Туристами відповідно додатку №3, а також укладати свої субагентські договори щодо реалізації Турпродукта, при цьому Турагент бере на себе всю відповідальність за дії субагента. Для бронювання туристичного продукту Турагент направляє Туроператору письмову Заявку на бронювання туристичного продукту за формою, встановленою Додатком № 2 до цього Договору, із зазначенням номера та дати укладеного з туристом встановленого Туроператором туристичного договору.

2.2 Для реалізації цього права Турагента

#### Туроператор зобов'язаний:

- 2.2.1 Забезпечити Турагента на свій розсуд довідковими, методичними, рекламними й іншими матеріалами, необхідними для підготовки та укладання Турагентом договорів на туристичне обслуговування.
- 2.2.2 В період дії цього Договору оперативно надавати допомогу Турагенту, при виникненні в нього ускладнень при підготовці і укладенні конкретних договорів на туристичне обслуговування.
- 2.2.3. Вчасно інформувати (зокрема, по електронній пошті) Турагента про зміни у порядку обслуговування і перевезення Туристів, а саме про: зміни вартості туру, зміни цін на авіаквитки Авіакомпанією, дату з якої діють нові ціни на Турпродукт чи його частину. При зниженні вартості туру знижена частина вартості Турпродукта, сплачена Турагентом, поверненню Турагенту може не підлягати. У випадку зміни програми поїздки, Туроператор інформує про це Турагента письмово (по електронній пошті), про що Турагент повідомляє Клієнтів. Якщо Турагент не передає відповідну інформацію Клієнту, то Туроператор не несе відповідальності за претензії, що виникли в результаті цього зі сторони Клієнта.
- 2.2.4 У випадку неможливості розміщення туристів у попередньо заброньованих готелях, інших об'єктах розміщення, Туроператор розміщує туристів в готелі тієї ж чи більш високої категорії без додаткової доплати.
- 2.2.5 Нести відповідальність перед Туристом, в розмірі, який не перевищує подвійної вартості Турпродукту, за шкоду, що виникла внаслідок дій (бездіяльності) одного із виконавців послуг, обумовлених договором на туристичне обслуговування, укладеним Турагентом на виконання положень даного Договору. Розмір відшкодування збитків, завданих Туристу з вини Туроператора, не може перевищувати розміру фактично завданих збитків.
- 2.2.6 Здійснювати страхування Туристів (медичне та від нещасного випадку) на підставі угод із страховиками, за винятком туристів віком до року та старше понад 75-ти років.
- 2.2.7 Оформляти, придбавати та передавати представникам Турагента виїзні документи Туристів (проїзні документи, страхові поліси, інформаційні ваучери), обов'язок по наданню яких лежить на Туроператорі і які підтверджують надання Туристу Турпродукта. Передача таких документів здійснюється в офісі Туроператора представнику Турагента не пізніше, ніж за 5 годин до початку Туру. Відсутність у представника Турагента належним чином оформлених повноважень на отримання таких документів надає право Туроператору відмовити у видачі таких документів. Неповна, чи несвоєчасна оплата Турагентом Турпродукту надає право Туроператору відмовити у видачі таких документів.
- 2.2.8 Здійснювати бронювання усіх видів послуг, що входять у замовлений Турпродукт, за наявності можливості у Туроператора надання такого Турпродукта. При цьому Турагент повинен виконати зобов'язання, передбачене в п.п. 3.1-3.13 даного Договору.
- 2.2.9 На підставі бронювання послуг Туроператор протягом 2-х робочих днів з дня бронювання надає Турагенту Підтвердження замовлення у вигляді рахунку на оплату вартості Турпродукта.
- 2.2.10 Дотримання Турагентом зазначених у каталогах та Договорі вимог, у тому числі відносно вартості Турпродукту, а також порядку здійснення замовлення Турпродукту є необхідною умовою для надання замовленого Турагентом Турпродукта.
- 2.2.11 Надавати Турагенту повну інформацію про Турпродукти (відомості про маршрути, строки їх виконання, тарифи, ціни, документи та ін.)

#### 2.3.0 Туроператор не несе відповідальність:

- за несвоєчасну, неповну чи неправильну оплату рахунків Турагентом;
- за несвоєчасне внесення змін чи ануляцію заявки турагентом;
- за надання турагентом в заявці помилкових даних про туристів чи умов їх туристичного обслуговування;
- за несвоєчасну передачу турагентом туристу отриманих у туроператора документів, необхідних для туристичного обслуговування;

За Туроператора \_\_\_\_\_

За Турагента \_\_\_\_\_

- за ненадання турагентом туристу повної та достовірної інформації про туристичне обслуговування, передбачену даним Договором і законодавством в сфері захисту прав споживачів і туристичної діяльності, а також у випадку недотримання турагентом форми

документів, встановленої туроператором;- за відсутність у туриста відповідних документів (ваучера, авіаквитка, страхового полісу тощо), виданих останньому турагентом;- за неявку чи запізнення туриста на реєстрацію в аеропорт відправлення;- за недотримання туристом встановлених авіакомпанією правил поведінки на борту літака;

- **за відмову туристу і (чи) особам, що прямують разом з ним у в'їзній візі Консульськими службами іноземних держав і неможливість**, у зв'язку з цим, подорожі. У такому випадку Туроператор не повертає фактично сплачені грошові кошти (авіаквиток, вартість проживання і т.п.), у зв'язку з неможливістю контролювати і впливати на діяльність і правила відповідних посольських і консульських установ іноземних держав.

- за відсутність у туриста належним чином оформленого закордонного паспорта до початку туристичного обслуговування, а також документів, необхідних для вивезення за кордон дітей;

- за зняття туриста з рейсу під час проходження митного і прикордонного контролю, а також за розпорядженням місцевої влади чи інших установ, організацій;

- за збитки, що нанесені туристом у період туристичного обслуговування;- за збереження багажу туриста;- за шкоду, заподіяну здоров'ю, майну, багажу туриста з вини перевізником;- за збитки, спричинені туристу у випадку відміни рейсу перевізником, зміни часу відправлення/прибуття транспортних засобів перевізником, а також зв'язані з цим зміни програми туру. Всі претензії, позови, пов'язані з неналежним наданням транспортних послуг пред'являються безпосередньо перевізником у відповідності з Правилами повітряних перевезень пасажирів і багажу.

### **3. При укладанні договорів на туристичне обслуговування Турагент зобов'язаний:**

3.1 Надати Туристам повну і достовірну інформацію про:

- основні вимоги пропонованих до оформлення виїзних документів (паспорт, дозвіл (віза) на в'їзд до країни тимчасового перебування), в тому числі інформацію щодо термінів їх оформлення;

- медичні застереження стосовно здійснення туристичної поїздки, у тому числі протипоказання через певні захворювання, особливості фізичного стану (фізичні недоліки) і віку туристів для участі в поїздки;

- Туроператора і Турагента, його місцезнаходження і поштові реквізити, наявність ліцензії на здійснення туристичної діяльності, та іншу інформацію відповідно до законодавства про захист прав споживачів;

- розмір фінансового забезпечення Турагента на випадок його неплатоспроможності чи неспроможності (банкрутства) та кредитну установу, яка надала таке забезпечення.

На вимогу Туриста повинна бути додатково надана інформація про:

- про загальні умови типового (публічного) договору на надання туристичних послуг и програму туристичного обслуговування;

- характеристику транспортних засобів, що здійснюють перевезення, у тому числі їх вид і категорія, терміни стикування (сполучення) рейсів, а також інша обов'язкова інформація, передбачена кодексами і правилами перевезень (якщо перевезення входить до складу туристичного обслуговування);

- характеристику готелів, інших місць розміщення туристів, у тому числі їх місце розташування, класифікація за законодавством країни (місця) тимчасового перебування, відомості про підтвердження відповідності послуг готелю встановленим вимогам, відомості про правила тимчасового проживання, строки і порядок оплати готельного обслуговування, а також інша обов'язкова інформація, передбачена Законом України "Про туризм", іншими нормативно-правовими актами (якщо готельне обслуговування входить до складу послуг з туристичного обслуговування);

- про звичай місцевого населення, пам'ятки природи, історії, культури та інші об'єкти туристичного показу, що знаходяться під особливою охороною, стан навколишнього природного середовища, санітарну та епідеміологічну обстановку;

- про правила в'їзду до країни (місця) тимчасового перебування та перебування там;

- про види і способи забезпечення харчування під час туристичної поїздки;

- про види та тематику екскурсійного обслуговування, порядок зустрічей і провідів, супроводу туристів, про дату і час початку та закінчення туристичного обслуговування, його тривалість;

- відомості про мінімальну кількість туристів у групі, терміни інформування туриста про те, що туристична поїздка не відбудеться через недобір групи;

- відомості про страхову організацію, що здійснює страхування ризиків, пов'язаних з наданням туристичного обслуговування, розмір страхових відшкодувань, порядок і умови їх виплати;

- про ціну туристичного обслуговування і порядок здійснення оплати;

- про місце перебування організації (організацій), уповноваженої Туроператором на прийняття претензій туристів, а також про адреси і телефони українських дипломатичних установ у країні тимчасового перебування або місцевих служб, до яких можна звернутися у разі виникнення труднощів під час туристичної поїздки.

3.2 Укласти з туристом встановлений Туроператором договір вказаний у додатку № 3 на туристичне обслуговування. У договорі про надання туристичного продукту з туристом вказувати інформацію про Туроператора, передбачену чинним законодавством України;

3.3 Перевіряти у Туристів наявність та правильність оформлення необхідних паспортних та візових документів на в'їзд і виїзд. При цьому Турагент відмовляє Туристу в укладанні договору на туристичне обслуговування якщо:

а) строк чинності візи з моменту переходу кордону країни, на в'їзд до якої видана віза, є меншим тривалості перебування Туриста у цій країні;

б) строк чинності візи при в'їзді в Україну з моменту перетину кордону України є меншим семи днів;

в) віза використана за кількістю в'їздів (виїздів) до (з) відповідної країни;

г) строк чинності закордонного паспорта з моменту перетину кордону країни, до якої подорожує Турист, є меншим від строку встановленого компетентними органами цієї країни) не оформлені, не правильно оформлені документи, що дають право на виїзд дітей за кордон України, а саме:

- відсутнє нотаріально засвідчене клопотання батьків або законних представників батьків чи дітей у разі потреби самостійного виїзду неповнолітнього за кордон;

- не вписані відомості про дітей, які їдуть за кордон разом з батьками (законними представниками) в паспорти батьків чи одного з батьків (законних представників);

- не вклеєні в паспорти батьків (законних представників) та не скріплені печаткою фотографії дітей віком від 5 до 18 років;

- при виїзді за межі України дитини, яка не досягла шістнадцяти років, відсутня нотаріально посвідчена згода батьків (усиновлювачів), піклувальників та відсутній їхній супровід або супровід осіб, які уповноважені ними.

3.4 Приймати від Туристів плату за надання Турпродукту шляхом безготівкового розрахунку та готівкою.

3.5 У випадку звернення Клієнта до Турагента з претензіями, у письмовій формі проінформувати про це Туроператора протягом одного робочого дня. Попередити Клієнтів про те, що претензії після закінчення 2-х тижневого строку з моменту закінчення подорожі, а також

За Туроператора \_\_\_\_\_

За Турагента \_\_\_\_\_

без копії Акту, складеного Клієнтом та уповноваженим працівником організації, що надавала послуги Клієнту, та завіреним підписом представника Туроператора в країні перебування, до розгляду Туроператором не приймаються.

3.6 Забезпечити зберігання виїзних документів Туристів (проїзних документів, страхових полісів, ваучерів), отриманих від Туроператора, до моменту передачі їх Туристу або іншому клієнту.

3.7 Здійснювати діяльність із просування та реалізації Туристам Турпродукта, який наданий Туроператором, вказану на сайті та каталогах Туроператора на умовах повної фінансової відповідальності Турагента перед Туроператором. Вартість на сайті та каталогах, що надаються Турагенту, вказана в доларах США.

3.8 За дорученням та від імені Туроператора укладати Договір на туристичне обслуговування з Туристом (Туристами).

3.9 Сплатити Туроператору вартість Турпродукта в строк, встановлений згідно з п.4.1 Договору, та незалежно від розміру та строку фактичного одержання Турагентом оплати від Туриста і незалежно від дати фактичної реалізації Турагентом Турпродукта.

3.10 Реалізувати Турпродукт тільки після отримання від Туроператора підтвердженого Замовлення.

3.11 Негайно у письмовій формі сповіщати Туроператора про зміни в Замовленні Турагента чи відмову від нього у вигляді Зміни Замовлення або Ануляції. Всі заявки на бронювання, відправлені турагентом електронною поштою, факсом або інтернет бронювання мають чинність заявок, оформлених письмово. Відповідальність за відмову чи зміни в заявках, переданих турагентом електронною поштою або факсом настає відповідно до пункту 6 даного Договору.

3.12 Вчасно надавати Туроператору всі документи, необхідні для оформлення Турпродукту, зокрема списки туристів із зазначенням прізвища, імені (в латинській транскрипції), громадянства, дат перебування в країні, вибраного туристом готелю та розміщення в номерах, номер закордонного паспорта, рік і дату народження, номер телефону Туриста.

3.13 Сплатити Туроператору штрафні санкції за відмову від замовлення та/чи придбаного у Туроператора Турпродукта або його частини, а також за скасування попереднього Замовлення Турагента та подачу нового Замовлення Турагента, що має відмінність від раніше поданого, в розмірі, вказаному в п. 6.2.3. Договору.

#### 4. Розрахунки Сторін

4.1. Турагент здійснює повну оплату замовленого Турпродукту згідно виставленого Туроператором рахунку, протягом одного банківського дня з моменту отримання рахунку, **але в будь-якому випадку не пізніше ніж за один день до початку подорожі**. Оплата повинна бути підтверджена надходженням грошових коштів на поточний рахунок Туроператора. У призначенні платежу Турагент вказує реквізити рахунку, відповідно до якого здійснюється оплата. У випадку одержання Турагентом рахунку за одну, дві чи три доби до початку подорожі Турагент повинен підтвердити своє зобов'язання (про сплату вартості Туру протягом одного банківського дня) Гарантійним листом. При несплаті коштів в строки визначені в Гарантійному листі, Турагент зобов'язаний сплатити Туроператору штраф у розмірі 100% (сто) відсотків від вартості Турпродукту.

4.2. Турагент здійснює оплату туристичного продукту згідно з рахунком, виставленим Туроператором.

4.2.1 Акти виконаних робіт підписуються Сторонами датою моменту закінчення подорожі. У випадку не повернення акту виконаних робіт однією зі Сторін, та відсутності претензій, після закінчення 2-х тижневого терміну з моменту закінчення подорожі, надані послуги вважаються виконаними, акт підписаним.

4.3. Ціна Турпродукту для громадян України визначається шляхом множення прайсової вартості Турпродукту на курс вказаний на сайті компанії ([www.nord.com.ua](http://www.nord.com.ua)) на дату виставлення рахунку. Ціна Турпродукту для іноземних громадян може визначатись іншим шляхом. У разі укладення Турагентом договору на туристичне обслуговування з іноземним громадянином, Турагент повинен з'ясувати ціну Турпродукту у Туроператора.

4.3.1 Вартість заброньованого туристичного продукту формується в умовних одиницях (доларах США, ЄВРО). Вартість туристичного продукту вказується Туроператором в рахунку-фактурі з урахуванням знижки в розмірі, зазначеному в Додатку № 1 до даного Договору. Розміри знижок зазначені в Додатку № 1, поширюються тільки на стандартний туристичний продукт, що включає в себе перелік туристичних послуг сформований Туроператором і не підлягають зміні Турагентом.

4.4. Несвоєчасна, неповна оплата Турагентом вартості Турпродукта наділяє Туроператора правом відмовити в наданні Турпродукта, навіть якщо Турагент вже отримав Підтвердження Замовлення. При відмові Туроператора від надання Турпродукта за один день до початку туру через причини зазначені у цьому пункті, Турагент зобов'язаний сплатити штраф Туроператору в розмірі 100% (сто) відсотків від вартості Турпродукту.

4.4.1 Виставлення Туроператором рахунку-фактури є підтвердженням бронювання придбання туристичного продукту.

4.5. За виконання доручення, передбаченого даним Договором, Турагенту дозволяється встановлювати надбавку до ціни туристичного продукту Туроператора, яка буде винагородою Турагента. У разі поставки Турагентом туристичного продукту за ціною, вище ніж встановлена Туроператором, всі отримані додатково кошти залишаються у власності у Турагента, якщо до моменту їх отримання відсутня додатковий договір між Сторонами про умови розподілу отриманих додаткових грошових коштів. У випадку реалізації Турагентом туристичного продукту за ціною, нижчою, ніж та, яка встановлена Туроператором, Турагент зобов'язується компенсувати Туроператору різницю в ціні за рахунок своєї винагороди.

4.6. Усі види платежів по Договору провадяться в гривнях.

4.6.1 Сторони можуть домовитися про інший порядок розрахунків між собою, однак така зміна має бути зафіксовано в Додатковій угоді, яке підписується уповноваженими представниками Сторін і є невід'ємною частиною цього Договору.

4.7. Несвоєчасна чи неповна оплата Турагентом виставленого Туроператором рахунку знімає з Туроператора всю відповідальність, пов'язану з виконанням зобов'язань за Договором. У цьому випадку Туроператор залишає за собою право анулювати Замовлення Турагента із застосуванням штрафних санкцій відповідно до п.6.2.3. Виставлений Туроператором рахунок на оплату є відповідним письмовим попередженням Турагента.

4.8 Турагент має право зменшити ціну реалізації Турпродукта, встановлену Туроператором в прайсах-листах, виключно в межах і за рахунок своєї агентської плати, передбаченої за реалізацію даного Турпродукта.

4.9 Всі суми, отримані Турагентом за продаж туристичного продукту дійсно даної угоди, є власністю ТУРОПЕРАТОРА (є транзитними для Турагента) за винятком агентської винагороди.

4.10 Виплата винагороди Турагенту за реалізований тур здійснюється шляхом утримання останнім суми винагороди при переказі на рахунок ТУРОПЕРАТОРА.

#### 5. Права і обов'язки Сторін

##### 5.1 Турагент має право:

5.1.1 За згодою Туроператора проводити заходи рекламного та консультаційного характеру, що сприяють укладенню Турагентом з Клієнтами договорів на туристичне обслуговування.

5.1.2 На отримання повної інформації про взаєморозрахунки Сторін, які здійснюються на виконання цього Договору.

##### 5.2 Туроператор має право:

5.2.1 Звузити або розширити повноваження Турагента, що оформляється у вигляді додаткової угоди до цього Договору.

5.2.2 Здійснювати перевірку документів, пов'язаних з укладенням Турагентом конкретних договорів на туристичне обслуговування.

За Туроператора \_\_\_\_\_

За Турагента \_\_\_\_\_

5.2.3 Здійснювати перевірку зберігання виїзних документів Туристів (проїзних документів, страхових полісів, ваучерів), отриманих від Туроператора, з метою передачі їх Туристу або іншому Клієнту.

### **5.3 Турагент зобов'язаний:**

5.3.1 Надавати допомогу Туроператору при врегулюванні ним питань, що виникли в результаті пред'явлення Туристом претензії.  
5.3.2 У випадку зміни реквізитів Турагента (банківські реквізити, юридичної та/або фактичної адреси фірми, даних уповноваженої особи та ін.), Турагент зобов'язаний у термін до кінця місяця у якому сталися ці зміни інформувати про них Туроператора.  
5.3.3 Укладати встановлені Туроператором договори в додатку №3 на туристичне обслуговування з Туристами

### **5.4 Туроператор зобов'язаний:**

5.4.1 Своєчасно та якісно виконувати свої обов'язки за укладеними Турагентом договорами на туристичне обслуговування;

5.5 Сторони зобов'язані зберігати конфіденційність щодо своїх взаємовідносин за цим Договором, за винятком настання випадків, прямо передбачених діючим законодавством.

## **6. Відповідальність Сторін.**

6.1. У випадку порушення (невиконання чи неналежного виконання) своїх зобов'язань за Договором однією із Сторін, Сторона, що порушила свої зобов'язання, несе відповідальність відповідно до чинного законодавства України, а також виплачує іншій Стороні неустойку згідно п.п.6.2.2; 6.2.3. та 6.3.1. Договору.

6.2. Під невиконанням чи неналежним виконанням зобов'язань за Договором розуміється:

#### **6.2.1 Для Турагента:**

- надання неповного пакета документів, письмово погодженого Сторонами, для оформлення туру;
- надання неправильно оформлених документів чи документів, що містять невірну інформацію;
- несвоєчасна чи неповна оплата рахунків Туроператора;
- несвоєчасне анулювання, внесення змін у Замовлення Турагента;
- ненадання своїм Туристам інформації про загальні правила продажу Турпродукту Туроператора, у т.ч. інформації про умови здійснення подорожі, включаючи інформацію, зазначену в п. 3.3.1.;
- неперевірка наявності та правильності оформлення паспортних та візових документів у Туристів відповідно до пп.3.3.2 Договору;
- інше невиконання або неналежне виконання умов Договору.

6.2.2. У випадку невиконання зобов'язань по оплаті Турпродукта (п.4.1.) Турагент зобов'язаний перерахувати Туроператору пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла на період прострочки, за кожен день прострочки.

6.2.3. У випадку ануляції Турагентом раніше поданого Замовлення штрафні санкції для Турагента складають:

<b>Термін відмови до початку туру НЕ включає періоди - Новорічних свят (25.12 – 15.01), травневих свят (25.04-10.05), листопадових канікул (25.10 – 05.11) кожного року</b>	<b>Штраф</b>
Від 14 до 7 (семи) днів Від 6 (шести) до 4 (чотирьох) днів 3 (три) дні і менше	20 (двадцять) відсотків від вартості Турпродукта 40 (сорок) відсотків від вартості Турпродукта 100 (сто) відсотків від вартості Турпродукта
<b>Термін відмови до початку туру включає періоди - Новорічних свят (25.12 – 15.01), травневих свят (25.04-10.05), листопадових канікул (25.10 – 05.11) кожного року</b>	<b>Штраф</b>
Від 30 до 7 (семи) днів Від 6 (шести) до 4 (чотирьох) днів 3 (три) дні і менше	70 (сімдесят) відсотків від вартості Турпродукта 95 (дев'яносто п'ять) відсотків від вартості Турпродукта 100 (сто) відсотків від вартості Турпродукта

Штрафні санкції сплачуються на підставі рахунку виставленого Туроператором.

Якщо це передбачено спеціальними тарифами авіаквитків на регулярні авіарейси або спеціальними умовами турів, про що буде попереджений Турагент, то Турагент зобов'язаний відшкодувати і збитки, які перевищують штрафні санкції, вказані в таблиці даного пункту. При цьому слід мати на увазі, що тариф авіаквитків на чартерні авіарейси є таким, що не повертається. У випадку одночасного настання таких обставин як: відсутність ануляції Турагента; відсутність оплати Турагентом Турпродукта; неявка туриста на рейс - на Турагента накладається штраф у розмірі 100 (сто) відсотків від загальної вартості Турпродукта.

6.2.4 При анулюванні Турів у період новорічних свят (25.12 – 15.01), травневих свят (25.04-10.05), листопадових канікул (25.10 – 05.11) кожного року, виставок, ярмарків і т.п. терміни відмов та розміри штрафних санкцій визначаються відповідно до договорів Туроператора з партнерами по організації Туру, за умови повідомлення Турагента Туроператором такі строки відмов та розміри штрафних санкцій до подання Турагентом Замовлення Турагента.

6.2.5. У випадку внесення змін до прізвищ в документах Туриста, за виключенням авіаквитків, виправлення неточностей в записях з вини Турагента, він сплачує Туроператору штраф в розмірі 5 (п'яти) доларів США за кожен особу.

За перевипику авіаквитків, з вини Турагента:

- на чартерні рейси: Турагент сплачує Туроператору штраф в розмірі 25 (двадцяти п'яти) доларів США за кожен особу;
- на регулярні рейси:
- при відмові від туру менш, ніж за 7 днів Турагент сплачує Туроператору штраф в розмірі 100-відсоткової вартості авіа перельоту;
- при внесенні змін до прізвища в оформлені документи Турагент сплачує Туроператору штраф в розмірі 25 (двадцяти п'яти) доларів США за кожен особу.

6.2.6. У випадку порушення Туристами, що використовують туристичні послуги Туроператора, діючих правил проїзду, реєстрації чи провозу багажу, нанесення збитків майну транспортної компанії чи порушення правил проживання в готелі або недотримання законодавства країни перебування, штрафи стягуються з винної особи в розмірах, передбачених відповідними правилами і нормами транспортної компанії, готелю, країни перебування. Туроператор та Турагент в даному випадку відповідальності не несуть;

6.2.7. Турагент несе повну відповідальність за наявність і правильність оформлення у Туристів необхідних паспортних та візових документів на в'їзд і виїзд в розмірі завданих Туроператору збитків і сплачує всі витрати, які виникають чи можуть виникнути у Туроператора у зв'язку з їхньою відсутністю.

### **6.3 Для Туроператора:**

- ненадання вчасно замовленого та оплаченого Турагентом і підтвердженого Туроператором Турпродукта;
- неправильне оформлення документів (у т.ч. візових), необхідних для здійснення подорожі, якщо зобов'язання по оформленню таких документів взяв на себе Туроператор;
- несвоєчасна передача Турагенту документів, необхідних для використання Турпродукта.

За Туроператора \_\_\_\_\_

За Турагента \_\_\_\_\_

6.3.1. У випадку невиконання з вини Туроператора своїх зобов'язань, передбачених Договором, щодо надання підтвердженого Турпродукта, він несе відповідальність перед Турагентом у формі грошової компенсації вартості не наданого з вини Туроператора Турпродукта або його ненаданої частини. Туроператор у випадку необхідності має право замінити замовлений готель на рівноцінний без зниження в класі обслуговування.

6.4. Надаючи інформацію про категорію готеля, Туроператор керується виключно класифікацією готелів, яка наводиться офіційними органами країни або адміністрацією готеля.

#### 7. Рекламация.

7.1. Усі пред'явлені Турагентом рекламация повинні містити: прізвище, ім'я та по-батькові Туриста, період і місце його перебування, а також супроводжуватися актом, складеним Туристом, уповноваженим працівником організації, що надавала послуги Туристу, та завіреним підписом представника Туроператора в країні перебування. Рекламация повинні бути направлені Туроператору не пізніше 14 днів із дня закінчення Туру. Разом з рекламациєю Туроператору надається копія Договору Турагента з Туристом, інші документи, що мають відношення до інциденту. За підтвердженнями Туроператором рекламациями представниками Сторін обговорюються і приймаються рішення щодо розмірів, строків і порядку виплати компенсації Туристам.

7.2. Туроператор розглядає отримані від Турагента рекламацияні документи протягом 14 днів, починаючи з моменту їх одержання.

7.3. Рекламация, подані чи заявлені Турагентом з порушенням вимог п.7.1 даного Договору, Туроператором до розгляду не приймаються і Турагент несе по них самостійну відповідальність без права пред'явлення вимог до Туроператора та без права задоволення таких вимог за рахунок Туроператора.

#### 8. Форс-мажорні обставини.

8.1. Сторони звільняються від майнової відповідальності за невиконання зобов'язань, передбачених Договором, при виникненні форс-мажорних обставин, а саме:

- Повінь, землетрус, цунамі, епідемії й інші стихійні явища природи;
- Пожежі, вибухи, виходи з ладу чи ушкодження транспортних засобів;
- Страйк, саботаж, локаут і інші непередбачені ситуації, що безпосередньо вплинули на виконання умов даного Договору;
- Оголошена чи неоголошена війна, революція, масові безладдя, але законні чи незаконні дії органів державної влади.

8.2. Сторона, для якої створилася неможливість виконання прийнятих на себе зобов'язань, внаслідок дії форс-мажорних обставин, зобов'язана в письмовій формі повідомити іншу Сторону про час настання і припинення дії даних обставин.

#### 9. Порядок вирішення спорів.

9.1. Усі спори чи розбіжності, що можуть виникнути з даного Договору чи в зв'язку з ним, будуть, по можливості, вирішуватися шляхом переговорів між Сторонами. При неможливості такого вирішення спори і розбіжності передаються на розгляд у господарський суд.

#### 10. Інші умови.

10.1. Даний Договір набуває сили з моменту підписання і діє на 1 рік. Договір вважається пролонгованим на наступний річний термін, якщо жодна із сторін у письмовій формі не заявить про його розірвання не пізніше ніж за 1 місяць до закінчення терміну його дії.

10.2. Сторони погодили, що при вчиненні даного Договору та Додатки до нього Сторонами можуть використовуватися факсимільні відтворення підписів за допомогою механічного копіювання.

10.3. Сторони домовилися вважати прирівняними до оригіналу документи, що передаються між ними факсимільними чи електронними засобами зв'язку.

10.4. Сторони зберігають за собою право достроково розірвати даний Договір. У цьому випадку ініціатор розірвання Договору зобов'язаний направити письмову пропозицію іншій стороні, сторона договору, яка одержала пропозицію у двадцятиденний строк після одержання пропозиції повідомляє другу сторону про результати її розгляду. У разі якщо сторони не досягли згоди щодо розірвання договору або у разі недержання відповіді у встановлений строк з урахуванням часу поштового обігу, заінтересована сторона має право передати спір на вирішення суду.

10.5. В частині фінансових взаємин Сторін Договір зберігає свою силу до проведення повного взаєморозрахунку між Сторонами.

10.6. Будь-які зміни і доповнення даного Договору мають свою силу за умови, якщо вони зроблені в письмовій формі, за підписами обох Сторін та оформлені додатками до нього.

10.7. Після підписання цього Договору всі попередні переговори за ним, листування, попередні угоди та протоколи про наміри з питань, що стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу.

10.8. Зміни в цей Договір можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін, що оформляється додатковою угодою до цього Договору.

10.9. Зміни та доповнення, додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі та підписані уповноваженими на те представниками Сторін.

10.10. Усі правовідносини, що виникають у зв'язку з виконанням умов цього Договору і не врегульовані ним, регламентуються нормами чинного законодавства України.

10.11. Цей Договір складений українською мовою, на 13-х сторінках у двох примірниках, кожний з яких має однакову юридичну силу.

#### 11. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ І РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ТУРОПЕРАТОР:	ТУРАГЕНТ:
<b>ТОВ «Норд Тревел Україна» ЄДРПОУ 36800539</b> <b>ПІН 368005326592 Свідоцтво ПДВ № 100253896</b> <b>Юр. адреса: 01001, Україна, м. Київ, Михайлівська 21-Б</b> <b>Факт. адреса: 02002, Україна, м. Київ, Марини Раскової 23, офіс 208-210</b> <b>Телефони: +380 (044) 493-98-94</b> <b>Р/р №26009000110785</b> <b>Банк: ПуАТ «СЕБ Банк» МФО 300175</b>	Код ЄДРПОУ _____ Юр. адреса: _____ Факт. адреса: _____ Ліцензія _____ Телефон/факс: _____ Р/Рахунок: _____ МФО: _____ Банк: _____ ПІН: _____ Свід.платника ПДВ № _____ Єд. Податок: _____
<b>М.П. _____ (Директор Гавриш В.Л.)</b>	_____ ( _____ )

**ВАЖЛИВО!** Порядок укладання агентських договорів – до договору турагент повинен прикласти, належним чином завірених копій таких документів:

- ліцензія на турагентську (туроператорську) діяльність;
- свідоцтво про державну реєстрацію юридичної (фізичної) особи
- свідоцтво платника ПДВ (якщо є платником)
- свідоцтво платника єдиного податку (якщо є платником)

За Туроператора \_\_\_\_\_

За Турагента \_\_\_\_\_



**Додаток № 1 до Агентського договору по реалізації туристичних продуктів  
№ \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_**

**Розмір комісії з приводу турів для турагентів**

Всі країни, зазначені в цінах на сайті і в розсилці компанії ( <a href="http://www.nord.com.ua">www.nord.com.ua</a> ) ТОВ «Норд Тревел Україна» <u>на стандартні пакетні тури</u>	Кол-во туристів	комісія
	от 0 до 49 чел	10%
	от 50 до 99 чел	11%
	от 100 и более	12%
Всі країни, зазначені в цінах на сайті і в розсилці компанії ( <a href="http://www.nord.com.ua">www.nord.com.ua</a> ) ТОВ «Норд Тревел Україна» <u>на інші туристичні продукти</u>	Комісія встановлюється окремо	
Всі країни, зазначені в цінах на сайті і в розсилці компанії ( <a href="http://www.nord.com.ua">www.nord.com.ua</a> ) ТОВ «Норд Тревел Україна» <u>на індивідуальні тур</u>	Комісія встановлюється за домовленістю	

<b>ТУРОПЕРАТОР:</b>	<b>ТУРАГЕНТ:</b>
М.П. _____ (Директор Гавриш В.Л.)	_____ (_____)

За Туроператора \_\_\_\_\_

За Турагента \_\_\_\_\_

## Додаток № 2 до Агентського договору по реалізації туристичних продуктів

№ \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

ЗАЯВКА № \_\_\_\_\_ на бронювання туристичного продукту та послуг

Юридична особа за законодавством України \_\_\_\_\_, від імені якого на підставі \_\_\_\_\_ діє \_\_\_\_\_, має назву Турагент, даними Документом здійснює замовлення та бронювання на поставку ТОВ «Норд Тревел Україна», далі йменується "Туристичний оператор", а разом по тексту "Сторони" на користь \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) чоловік, а саме:

№	Прізвище та ім'я туриста	Стать	Дата народження	Паспорт
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Телефон, факс замовника: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_ Адреса замовника \_\_\_\_\_

Країна: \_\_\_\_\_ Тур \_\_\_\_\_

Дати заїзду: з \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_

Готель: \_\_\_\_\_ Тип харчування: \_\_\_\_\_

Розміщення: \_\_\_\_\_

SPO: \_\_\_\_\_ Вартість: \_\_\_\_\_

Додатково \_\_\_\_\_

ПІБ менеджера : \_\_\_\_\_

Директор компанії: \_\_\_\_\_

Відбиток печатки Турагента \_\_\_\_\_

*Оплату гарантуємо. Встановлений в додатку № 3 до даному договору Договір з туристом про організацію туристичного обслуговування підписано. З умовами ануляції та змін заявок у відповідності з договором ознайомлені і згодні, туриста проінформовано.*

За Туроператора \_\_\_\_\_

За Турагента \_\_\_\_\_

# Додаток № 3 до Агентського договору по реалізації Туристичних продуктів № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ Договір № \_\_\_\_\_ про організацію туристичного обслуговування

м. Київ

ТОВ «Норд Тревел Україна» (м. Київ, вул. Михайлівська, 21-б, ліцензія Державної туристичної адміністрації України від 11.12.2009, серія АВ, № 505113), надалі Туроператор від імені і за дорученням якого на підставі агентського договору № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_ р. укладає цей Договір \_\_\_\_\_, (ліцензія Державної служби туризму і курортів, серія \_\_\_\_\_, № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_), в особі \_\_\_\_\_, надалі Турагент з одного боку та гр-н (ка) \_\_\_\_\_, надалі Турист, з другого боку, уклали даний Договір про нижченаведене:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Туроператор відповідно до заявки, поданої Туристом Турагенту (надалі – Заявка, Додаток № 2 до Агентського договору по реалізації туристичних продуктів), за плату зобов'язується забезпечити надання Туристу комплексу туристичних послуг (туристичний продукт).

## 2. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

2.1. Туроператор зобов'язується:

2.1.1. Забезпечити Туриста через Турагента необхідними документами: інформаційний ваучер, страховий поліс, авіаквитки на авіарейси згідно з графіком відправлення за маршрутом, вказаним в Заявці. Передача Туристу документів може здійснюватись в аеропорту вильоту представником Туроператора.

2.1.2. Довести Туристу через Турагента інформацію, передбачену чинним законодавством України.

2.2. Турист зобов'язується:

2.2.1. Своєчасно надати документи, необхідні для оформлення поїздки (Туру):

2.2.2. Оплатити Туроператору через Турагента вартість туристичного продукту протягом однієї доби з моменту підписання даного Договору. Турист погоджується з тим, що Турагент має право за власні кошти виконати перед Туроператором обов'язок Туриста зі сплати вартості туристичного продукту до дати (години), вказаної в цьому пункті, а Турист зобов'язується повернути Турагенту сплачені ним кошти.

2.2.3. Не пізніше ніж за 2 (дві) години до часу виїзду (вильоту) прибути на вказане Турагентом місце збору групи.

2.2.4. Дотримуватись правил перебування в країні тимчасового перебування, звичаїв, традицій місцевого населення, а також митних правил та правил в'їзду/виїзду до країни тимчасового перебування; не порушувати суспільний порядок та вимоги законів, чинних на території країни тимчасового перебування; дотримуватись правил внутрішнього розпорядку та протипожежної безпеки в місцях розміщення та перебування.

2.2.5. Своєчасно, та в повному обсязі здійснити оплату за використання додаткових послуг в місцях проживання та перебування.

2.2.6. Оплатити вартість в'їзної візи при проходженні паспортного контролю, якщо придбання візи у спрощений спосіб передбачено законодавством країни, до якої в'їжджає Турист.

2.2.7. У випадку невідповідності умов туру умовам даного Договору повідомити про це Туроператора через Турагента не пізніше двох тижнів з моменту закінчення подорожі. При цьому до претензії повинен додаватись акт, складений Туристом та уповноваженим працівником організації, що надавала йому послуги та завірений підписом представника приймаючої сторони в країні перебування, а також копія цього Договору та інші матеріали, які підтверджують факт невідповідності умов туру умовам даного Договору.

2.2.8. При відмові Туриста від туру повернути Турагенту інформаційний ваучер, страховий поліс та інші документи, що надають право Туристу на отримання туристичних послуг.

2.2.9. Дотримуватись вимог чинного законодавства України щодо перетину Державного кордону України, а також прикордонних та митних правил інших країн, через (до) які (яких) подорожує Турист.

## 3. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

3.1. У випадку невиконання або неналежного виконання умов даного Договору сторони несуть відповідальність згідно чинного законодавства України та умов цього Договору. Відповідно до ст. 20 Закону України «Про туризм» відповідальність Туроператора перед Туристом обмежена розміром подвійної плати вартості Турпродукту (туристичних послуг).

3.2. Турист вправі відмовитися від туру до його початку за умови оплати Туроператору його витрат із забезпечення надання Туристу туристичного продукту. Зазначені витрати відповідно до укладених Туроператором угод з партнерами, які надають туристичні послуги, складають:

Термін відмови до початку туру <i>НЕ включає періоди - Новорічних свят (25.12 – 15.01), травневих свят (25.04-10.05), листопадових канікул (25.10 – 05.11) кожного року</i>	Штраф
Від 14 до 7 (семи) днів	20 (двадцять) відсотків від вартості Турпродукта
Від 6 (шести) до 4 (чотирьох) днів	40 (сорок) відсотків від вартості Турпродукта
3 (три) дні і менше	100 (сто) відсотків від вартості Турпродукта
Термін відмови до початку туру <i>включає періоди - Новорічних свят (25.12 – 15.01), травневих свят (25.04-10.05), листопадових канікул (25.10 – 05.11) кожного року</i>	Штраф
Від 30 до 7 (семи) днів	70 (сімдесят) відсотків від вартості Турпродукта
Від 6 (шести) до 4 (чотирьох) днів	95 (дев'яносто п'ять) відсотків від вартості Турпродукта
3 (три) дні і менше	100 (сто) відсотків від вартості Турпродукта

Штрафні санкції сплачуються Турагентом на підставі рахунку виставленого Туроператором.

Якщо це передбачено спеціальними тарифами авіаквитків на регулярні авіарейси або спеціальними умовами турів, про що буде попереджений Турагент и Турист, то Турист зобов'язаний відшкодувати і збитки, які перевищують штрафні санкції, вказані в таблиці даного пункту. При цьому слід мати на увазі, що тариф авіаквитків на чартерні авіарейси є таким, що не повертається. У випадку одночасного настання таких обставин як: відсутність ануляції Турагента и/или Туриста; відсутність оплати Турагентом и/или Туристом Турпродукта; неявка туриста на рейс - на Туриста накладається штраф у розмірі 100 (сто) відсотків від загальної вартості Турпродукта.

3.2.2 При анулюванні Турів у період новорічних свят (25.12 – 15.01), травневих свят (25.04-10.05), листопадових канікул (25.10 – 05.11) кожного року, виставок, ярмарків і т.п. терміни відмов та розмірів штрафних санкцій визначаються відповідно до договорів

Туроператора з партнерами по організації Туру, за умови повідомлення Турагента Туроператором такі строки відмов та розміри штрафних санкцій до подання Турагентом Замовлення Турагента.

3.2.3. У випадку внесення змін до прізвищ в документах Туриста, за виключенням авіаквитків, виправлення неточностей в записях з вини Турагента, він сплачує Туроператору штраф в розмірі 5 (п'яти) доларів США за кожну особу.

За Туроператора \_\_\_\_\_

За Турагента \_\_\_\_\_

За перевиписку авіаквитків, з вини Турагента:

- на чартерні рейси: Турагент сплачує Туроператору штраф в розмірі 25 (двадцяти п'яти) доларів США за кожну особу;
- на регулярні рейси: - при відмові від туру менш, ніж за 7 днів Турагент сплачує Туроператору штраф в розмірі 100-відсоткової вартості авіа перельоту; - при внесенні змін до прізвища в оформленні документи Турагент сплачує Туроператору штраф в розмірі 25 (двадцяти п'яти) доларів США за кожну особу.

3.2.4. Турагент несе повну відповідальність за наявність і правильність оформлення у Туристів необхідних паспортних та візових документів на в'їзд і виїзд в розмірі завданих Туроператору збитків і сплачує всі витрати, які виникають чи можуть виникнути у Туроператора у зв'язку з їхньою відсутністю.

3.3. Турист несе відповідальність за пошкодження майна або здійснення протиправних дій під час поїздки, згідно з чинним законодавством країни тимчасового перебування.

3.4. При відмові Туриста від туру, незалежно від дати цієї відмови, вартість квитків на чартерні та регулярні авіарейси Туристу не повертається.

3.5. У випадку порушення Туристом, який використовує туристичні послуги Туроператора, діючих правил проїзду, реєстрації чи провозу багажу, нанесення збитків майну транспортної компанії чи порушення правил проживання в готелі або недотримання законодавства країни перебування, штрафи стягуються з Туриста в розмірах, передбачених відповідними правилами і нормами транспортної компанії, готелю, країни перебування. Туроператор в даному випадку відповідальності не несе.

3.6. Турист несе відповідальність за використання інформаційного ваучера, страхового поліса та інших документів

3.7. Відповідальність Туроператора за шкоду (матеріальну і моральну), що виникла внаслідок дій (бездіяльності) одного з виконавців послуг, обумовлених цим Договором, обмежена розміром подвійної плати вартості туристичного продукту.

3.8. У випадку відмови Туроператора від виконання даного Договору, Турист має право на відшкодування підтверджених документально збитків, заподіяних внаслідок розірвання даного Договору, крім випадку, коли це відбулося з вини Туриста.

3.9. Туроператор не несе відповідальності за скасування чи зміну часу відправлення та прибуття транспортних засобів та пов'язані із цим зміни обсягу і строків туру. У цих випадках відповідальність перед Туристом відповідно до правил пасажирських перевезень несуть авіакомпанії та інші транспортні компанії та інші треті особи відповідно до законодавства.

3.10. Туроператор не несе відповідальності за схоронність багажу, цінностей та документів Туристів протягом усього періоду Туру.

3.11. Туроператор не несе відповідальності, якщо рішенням влади чи відповідних осіб Туристу відмовлено в можливості в'їзду чи виїзду внаслідок порушення правопорядку або інших причин, або якщо внаслідок будь-яких інших причин, незалежних від Туроператора, Турист не скористався Турпродуктом.

3.12. Туроператор не несе відповідальності щодо відшкодування грошових витрат Туриста за оплачені послуги, якщо Турист у період обслуговування за своїм розсудом чи в зв'язку із своїми інтересами не скористався всіма чи частиною запропонованих та сплачених послуг та не відшкодує Туристу витрати, що виходять за межі послуг, обумовлених цим Договором.

3.13. Туроператор не несе відповідальності за витрати Туриста, пов'язані із настанням страхового випадку. У разі настання страхового випадку, претензії по витратах Турист пред'являє в страхову компанію, вказану в страховому полісі.

3.14. Туроператор не несе відповідальності за відмову посольства іноземної держави у видачі віз туристу за маршрутом туристичного продукту.

3.15. У випадку невізду Туриста внаслідок неправильного оформлення паспортних, візових та інших документів, Туроператор відповідальності не несе, за винятком випадків коли Туроператор взяв на себе обов'язок з оформлення таких документів.

3.16. Розміри стягнень, визначені в п 3.2 цього Договору, не розповсюджуються на випадки відмови Туриста від спеціального туру або спеціального турпродукту (тури, визначені Туроператором, як спеціальні або спеціальній турпродукт, про що інформується Турист через Турагента). Інформація про розміри стягнень за відмову Туриста від спеціального туру або спеціального турпродукта розміщується на офіційному сайті Туроператора [www.nord.com.ua](http://www.nord.com.ua), з якою Турагент ознайомлює Туриста. Підписання цього договору підтверджує згоду Туриста з розмірами стягнень за відмову Туриста від спеціального туру або спеціального турпродукта.

#### 4. ЗАГАЛЬНА ВАРТІСТЬ ТУРИСТИЧНИХ ПОСЛУГ

4.1. Загальна вартість туристичного продукту, замовленого Туристом (цифрами та прописом) \_\_\_\_\_ грн. \_\_\_\_\_ коп

#### 5. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СУПЕРЕЧОК

5.1. Всі суперечки, які можуть виникнути в ході виконання даного Договору, Сторони зобов'язуються вирішувати шляхом переговорів, а у випадку недосягнення згоди – згідно чинного законодавства України.

#### 6. ДОДАТКОВІ УМОВИ

6.1. Даний Договір укладений в двох примірниках українською мовою, що мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної Сторони. Даний Договір вступає в силу після офіційного підтвердження додатка № 2 – заявці на бронювання туристичного продукту та послуг.

6.2. Туроператор має право за погодженням з Туристом замінити замовлений готель або номер у готелі на рівноцінний або вищої категорії без зниження в класі обслуговування.

6.3. Усі правовідносини, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним, у тому числі пов'язані із дійсністю, укладенням, виконанням, зміною та припиненням цього Договору, тлумаченням його умов, визначенням наслідків недійсності або порушення Договору, регламентуються цим Договором та відповідними нормами чинного в Україні законодавства, а також застосовними до таких правовідносин звичаями ділового обороту на підставі принципів добросовісності, розумності та справедливості.

6.4. Після набрання чинності цим Договором всі попередні переговори за ним, листування, попередні договори, протоколи про наміри та будь-які інші усні або письмові домовленості Сторін з питань, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу, але можуть братися до уваги при тлумаченні умов цього Договору.

6.5. Сторони несуть повну відповідальність за правильність вказаних ними у цьому Договорі реквізитів та зобов'язуються своєчасно у письмовій формі повідомляти іншу Сторону про їх зміну, а у разі неповідомлення несуть ризик настання пов'язаних із цим несприятливих наслідків.

6.6. Додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємними частинами і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані Сторонами та скріплені їх печатками.

#### 7. АДРЕСИ СТОРІН

„Мною отримана вся необхідна інформація, щодо умов туристичного обслуговування згідно ст.20 Закону України „Про туризм”

ТУРАГЕНТ ЗА ТУРОПЕРАТОРА

ТУРИСТ

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Підпис \_\_\_\_\_

МП

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Підпис \_\_\_\_\_

За Туроператора \_\_\_\_\_

За Турагента \_\_\_\_\_